

编著

刘弼臣

整理  
刘昌燕  
陈继寅

# 刘弼臣

万

密斋

幼科心解

刘弼臣中医儿科师承全集



中国医药科技出版社

# 刘弼臣中医儿科师承全集

## 万密斋幼科心解

编著 刘弼臣

整理 刘昌燕 陈继寅

中国医药科技出版社

## 内 容 提 要

万密斋是与李时珍齐名的明代大医学家，其医学有着深厚的家学渊源，尤以擅长儿科、妇科、痘疹著称于世。万密斋著述范围很广，但对于儿科著述最多，也影响最大。其儿科上承钱乙五脏辨证思想，至今对儿科临证仍具有很强烈的指导意义。刘老对钱乙和万密斋研读甚深，最为推崇。为了传承经典，刘老生前亲自搜集整理，逐字逐句地加以注解和释义，并在按语中将自己的临床心得一并注入其中，希望本书能让读者通过刘老的注解，跟随刘老的脚步，走上中医儿科传承之路。

### 图书在版编目（CIP）数据

万密斋幼科心解/刘弼臣编著；刘昌燕，陈继寅整理. —北京：中国医药科技出版社，2013. 7

（刘弼臣中医儿科师承全集）

ISBN 978 - 7 - 5067 - 6065 - 2

I. ①万… II. ①刘… ②刘…③陈… III. ①中医儿科学 - 临床医学 - 经验 - 中国 - 明代 IV. ①R272

中国版本图书馆 CIP 数据核字（2013）第 062698 号

美术编辑 陈君杞

版式设计 郭小平

出版 中国医药科技出版社

地址 北京市海淀区文慧园北路甲 22 号

邮编 100082

电话 发行：010-62227427 邮购：010-62236938

网址 [www. cmstp. com](http://www.cmstp.com)

规格 710 × 1020mm  $\frac{1}{16}$

印张 17 $\frac{1}{2}$

字数 183 千字

版次 2013 年 7 月第 1 版

印次 2013 年 7 月第 1 次印刷

印刷 北京市密东印刷有限公司

经销 全国各地新华书店

书号 ISBN 978 - 7 - 5067 - 6065 - 2

定价 35.00 元

本社图书如存在印装质量问题请与本社联系调换

# 前 言

作为现代“中医儿科之王”的刘弼臣先生（1925年6月—2008年9月），生前曾先后担任北京中医药大学终身教授、北京中医药大学东直门医院儿科研究室主任，中医儿科学会名誉会长，全国中医药高等教育学会儿科分会理事长等职。他是中国中医儿科学的奠基人之一，被誉为“东方小儿王”。

尤为可贵的是，刘弼臣教授通过其系列著作，将他的中医传承之路，毫无保留地展示给广大读者。所谓“大匠诲人，必以规矩”，“儿科之王”刘弼臣的中医传承系列书系，分为两类：

## 第一类：独家心得、倾囊传授的“五子登科”

对于刘弼臣先生的独家儿科心得和经验，通过《刘弼臣中医儿科师承讲记》、《刘弼臣中医儿科经方应用心得》、《刘弼臣中医儿科用药讲稿》、《刘弼臣中医儿科疑难病辨证论治》、《刘弼臣中医儿科医案百例》五书，分别从理法（儿科师承）、方药（经方、用药）、各病（疑难疾病）、医案（医案百例）的中医师承各个环节进行精细阐释。上述五书，被誉为儿科师承的“五子登科”。

## 第二类：前人经验、继承发挥的“四小经典”

对于刘弼臣先生学习、借鉴历代儿科医家的学术思想，在《医宗金鉴·幼科心法要诀发挥》、《幼科三书讲记》、《万密斋幼科心解》、《明清中医儿科歌赋集解》四书中予以继承发挥，堪称儿科借鉴的“四小经典”。在“四小经典”中，刘弼臣先生将历代重要的儿科名家的经验进行了“消化式”解读和发挥。

刘弼臣先生上承新安学派，是“臣字门”传人。刘老勤奋好学，博采众长，在长期的学习和临证中逐渐形成了自己独特的中医儿科思想理论体

系。他继承和发展了钱乙“五脏为纲，五脏分治”的思想，明确提出了“体稟少阳”和“调肺论治”两大观点，成为中医儿科领域“调肺派”的创始人。其“调肺论治”的理论思想在中医儿科临证中广泛应用，疗效确切显著。

作为《刘弼臣中医儿科师承》系列图书的整理者，我们尤其向读者推荐这套儿科师承的扛鼎之作。刘弼臣先生的“五子登科”和“四小经典”，将其儿科的师承经验毫无保留地传授给了读者，正如清代医家吴鞠通曾云，“补前人之未备，尤必详立规矩，使学者有阶可升。”“大匠诲人，必以规矩，学者亦必以规矩”，最后达到治学的高境界——“至神明变化出乎规矩之外，而仍不离乎规矩之中，所谓从心所欲不逾矩。”希望读者能够细心揣摩。

编 者

2013年3月



|                        |         |
|------------------------|---------|
| 一、幼科发微赋 .....          | • 1 •   |
| 二、幼科指南赋 .....          | • 22 •  |
| 三、五脏证治论歌 (14 首) .....  | • 43 •  |
| 四、辨小儿脉证治歌 (8 首) .....  | • 51 •  |
| 五、慈幼傲心赋 .....          | • 56 •  |
| 六、小儿治法西江月词 (7 首) ..... | • 68 •  |
| 七、胎疾西江月词 (10 首) .....  | • 76 •  |
| 八、惊风西江月词 (8 首) .....   | • 85 •  |
| 九、疳证西江月词 (3 首) .....   | • 95 •  |
| 十、咳嗽西江月词 (14 首) .....  | • 99 •  |
| 十一、哮喘西江月词 (2 首) .....  | • 112 • |
| 十二、呕吐西江月词 (11 首) ..... | • 116 • |
| 十三、泄泻清江引词 (3 首) .....  | • 127 • |
| 十四、泄泻西江月词 (25 首) ..... | • 131 • |
| 十五、吐泻西江月词 (5 首) .....  | • 151 • |
| 十六、痢疾西江月词 (13 首) ..... | • 156 • |
| 十七、浮肿西江月词 (4 首) .....  | • 168 • |
| 十八、胀满西江月词 (5 首) .....  | • 173 • |
| 十九、心腹痛西江月词 (4 首) ..... | • 179 • |

|                         |         |
|-------------------------|---------|
| 二十、疝气西江月词 (2 首) .....   | • 184 • |
| 二十一、夜啼西江月词 (2 首) .....  | • 187 • |
| 二十二、诸疮西江月词 (2 首) .....  | • 190 • |
| 二十三、丹毒西江月词 (6 首) .....  | • 194 • |
| 二十四、二便西江月词 (11 首) ..... | • 200 • |
| 二十五、目病西江月词 (6 首) .....  | • 212 • |
| 二十六、耳病西江月词 (1 首) .....  | • 219 • |
| 二十七、鼻病西江月词 (2 首) .....  | • 221 • |
| 二十八、口病西江月词 (1 首) .....  | • 224 • |
| 二十九、舌病西江月词 (1 首) .....  | • 226 • |
| 三十、牙病西江月词 (1 首) .....   | • 228 • |
| 三十一、喉病西江月词 (3 首) .....  | • 230 • |
| 三十二、形声病西江月词 (3 首) ..... | • 235 • |
| 三十三、小儿胎疾歌 .....         | • 239 • |
| 三十四、蛤蟆瘡证治歌 .....        | • 241 • |
| 三十五、丹毒歌 .....           | • 244 • |
| 三十六、凶填诗 .....           | • 245 • |
| 三十七、凶陷诗 .....           | • 246 • |
| 三十八、发齿生迟诗 .....         | • 247 • |
| 三十九、龟胸龟背诗 .....         | • 248 • |
| 四十、水痘西江月词 (2 首) .....   | • 250 • |
| 四十一、发热西江月词 (4 首) .....  | • 253 • |
| 四十二、黄疸西江月词 (2 首) .....  | • 259 • |
| 四十三、痢证西江月词 (2 首) .....  | • 263 • |
| 四十四、诸汗西江月词 (2 首) .....  | • 267 • |
| 四十五、头项病西江月词 (2 首) ..... | • 271 • |

## 一、幼科发微赋

### 本文大意

这篇赋文，指出了婴儿机体的特殊性，从小儿五脏的本证和脏气反克的病变，说明了小儿五脏病变与成人有一定的区别。因此，要求儿科医生，必须具有全面的儿科知识和专心一致的治病态度。诊断疾病要以望诊为主，在望诊方法中，指出不但要熟悉和掌握一般的病变规律，还必须掌握一切险证，危证，及死证的现证诊断。并有重点地介绍了小儿惊风、吐泻、疳证、痢疾等杂证的病因病理，鉴别诊断，以及治疗方药，特别指出了小儿护理与医疗具有同等重要意义，希望医生在获得效果以后，还须提高技术，进一步加以研究和发挥。

### 原文

医道<sup>[1]</sup>至博，幼科最难。如草之芽兮，贵于调养，似蚕之苗兮，慎于保全。血气未充兮，脉无可诊，神识未开兮，口不能言。诚求于心，详察乎面。苟得其要也，握造化<sup>[2]</sup>于妙手<sup>[3]</sup>，未达其旨<sup>[4]</sup>也，摘章句于残编<sup>[5]</sup>。

#### 【词解】

[1] 医道：医为仁术，属于方术，方技性质，故称医道。

[2] 造化：就是创造化育，《淮南子》：“伟哉造化也”。是指天工而言。

[3] 妙手：陆游诗：“文章本天成，妙手偶得之”。是指技能之高妙。

[4] 未达其旨：就是没有明白其中的诀窍。

[5] 摘章句于残编：就是断章取义。

## 【译义】

医道是一门非常广博而渊深的学问，尤其小儿的疾患，更是难于医疗。因为初生的婴儿，仿佛芳草开始长出的嫩芽，蚕儿刚刚孵化出来的一样，在调养护理方面，特别要加以重视，才能得到正常的发育和成长。

根据婴儿体格生长发育过程的特点，血气是不充实的，神识才渐渐地开发，无论是患病或不适，都不能用语言来表达自己的痛苦，既不能从脉诊上去探索病情，又不能从言语上去了解病况，对一个儿科医生来说，就必须要将儿科的独特诊视技术，具有相当的修养，并以高度负责的精神，去详细观察小儿颜面的色泽，苗窍的变化，做出寒、热、虚、实的判断，给予恰如其分的治疗。因此，临床时如能掌握望诊的要领，就可诊断正确，处方适当，而获得预期的效果。否则，一知半解，断章取义，非独不能治好疾病，必将产生其他病变，甚至造成不良的后果。

## 【按语】

这节赋文，首先概括指出了婴儿机体的特殊，诊断其疾病，要以望诊为主，并要求一个儿科医生，必须掌握有关儿科的全面知识和诊察技能，以及高度负责的精神，才能收到理想的疗效。

## 原文

调护若失，疾病乃生。头要凉<sup>[1]</sup>而背要暖<sup>[2]</sup>，食勿饱而衣勿绵<sup>[3]</sup>，肠胃脆薄兮，乳哺伤而成积，精神怯弱兮，闻见异而成痫。嗟哉<sup>[4]</sup>慈母兮，过于姑息<sup>[5]</sup>，笑彼粗工<sup>[6]</sup>兮，误于汤丸。伐其发生之气<sup>[7]</sup>，夭其童稚<sup>[8]</sup>之年，徒啼于丘垄<sup>[9]</sup>，休祷祀于旗坛<sup>[10]</sup>。

## 【词解】

[1] 头要凉：陈文中著《小儿病源方论》，有养子十法，头要凉是其中之一，因头为诸阳之会，脑髓之海，热则髓溢汗泄，

就会发生凶颅肿起，或头缝解开，或头疮目疾等证。

[2] 背要暖：也是养子十法之一，因背脊骨第三椎下，旁开一寸半，是肺俞穴，如果感受风寒，能够使人毫毛耸直，憎寒壮热，咳逆喘嗽，胸满呕哕。

[3] 食勿饱而衣勿绵：俗云：“若在小儿安，常带三分饥与寒”。就是饮食不可太饱，衣着不可太暖，太饱容易停积，太暖易于外感。

[4] 嗟哉：忧叹之词。

[5] 姑息：《礼檀》云：“细人之爱人也以姑息”。就是苟容取安的意思。

[6] 粗工：指一些技术粗率，诊察而不能精细的医生而言。

[7] 伐其发生之气：小儿阴阳稚弱，脏腑脆嫩，故大苦、大寒、大热和有毒的药品，必须慎重使用，因为寒热峻利的药物，都可以戕贼生气。古人曾经说过：“苦寒能伐生生之气，辛热足以耗损真阴”。若邪轻药重，或邪已衰去，仍施攻伐，则能伤害脾胃，耗竭真元。

[8] 童稚：幼小之意。

[9] 徒啼号于丘垄：啼号哭也，丘垄就是坟墓。小儿既已死了，到坟墓上去哭泣，还有何用呢？

[10] 旗坛：就是求神问卜的地方。

### 【译义】

婴儿生后，如果调养失周，就会产生各种不同的疾病。因此，养育小儿，平时要注意调护，如头部宜凉，背部宜暖，因为头是诸阳之会，脑髓之海，如果受热，容易引起头疮目疾诸证；背脊是肺俞穴的所在，受凉容易发生外感。在衣着方面，要适应气节的寒温，不宜过厚，乳食方面，也要注意适当节制，不可过饱，

由于小儿肠胃薄弱，伤了乳食，就会形成积滞，损伤脾胃。此外，小儿神气怯弱，尽量避免受到惊恐，发生惊痫的病证。

可叹有些慈母爱子，平时却不重视这些，感受疾病以后，一些庸俗的医生，又给予不对证的方药，伐其生生之气，造成了不应有的死亡，去坟头上哭泣，到堂院庙宇里祈神，都是徒劳无益的。

### 【按语】

此节赋文，着重指出了小儿护理与医疗有同等的重要。进一步要求做母亲的应如何去护理小儿，做医生的应怎样去重视婴儿的疾病，严斥一般世俗庸医误治的罪过。

## 原 文

证候要识，夭寿须知<sup>[1]</sup>，不在手指之侧<sup>[2]</sup>，但凭面部之间。心火上而天庭可察，肾水下而地角宜观。右颊金而属肺，左颊木而属肝，脾土之位，鼻准之端。青惊赤热，黄积白疳，如煤之黑兮，必中乎恶毒，似赭<sup>[3]</sup>之紫兮，斯感乎风寒。

### 【词解】

[1] 夭寿须知：就是从小儿外形上辨别出体质的强弱。如见筋骨坚强，肌肉丰肥，皮肤红润，精神活泼的，属于体强少病，即或生病，痊愈较快，古人称之谓：“寿相”。如见形瘦发稀，筋骨较弱，头细柔软，精神萎靡，面色苍黄，睡则露睛，这一类属于体格娇弱的，平素多病，古人称之谓“夭相”。所以万密斋在《育婴家秘》中指出：“小儿寿夭，须观形气，如形实气实，此稟气有余，为寿相，无病易养。如形虚气虚者，此稟气不足，为夭相，多病难养”。

[2] 手指之侧：是指指纹而言。

[3] 赭：赤土也，赭丹色近，故亦名赤色为赭。

## 【译义】

一个儿科医生，固然要认识每个疾病的现证，善于分析病情的变化，还必须彻底了解小儿禀赋的强弱。禀赋强的，多易成长，平时不易生病，纵有疾病，也易治愈。禀赋弱的，多不易成长，平时极易生病，愈后易反，难于治疗。至于疾病的诊断方法，虽有虎口三关指纹可察，但不能以它作为主要依据，应当观察面部所配属的五脏——心、肝、脾、肺、肾的部位。就是心病从天庭上看，肾病从地角上看，肺病从右颊上看，肝病从左颊上看，脾病从鼻准上看。这些部位，现青色的多是惊证，现红色的多是热证，现黄色的多是积滞，现白色的多是疳证，黑色的多是中毒中恶的证候。现赭赤色的多是外感风寒之证。

## 【按语】

此节赋文，指出了小儿望诊的一些基本知识，进一步强调了要以望诊为主，以虎口三关指纹作为参考，而望诊中又以辨色结合部位为重要环节。

## 原 文

胎禀虚损兮，则发稀而头软，赋质<sup>[1]</sup>充实兮，自肉厚而骨坚，性静兮少笑，神困兮多眠。肺热兮浊涕结于鼻内，脾冷兮清涎滞于颐间。两目连眨<sup>[2]</sup>兮，肝风之鼓，双瞳直视兮，心火之炎。气不足凶陷，突起则为热也，血有余则脸鲜<sup>[3]</sup>，萎黄则为虚焉。

## 【词解】

[1] 赋质：《中庸》云：“气以成形，而理亦赋焉”。赋质，就是先天禀受之意。

[2] 两目连眨：就是两眼上下开合眨动。

[3] 脸鲜：就是脸色鲜红有血。

### 【译义】

禀赋不足的小儿，多现毛发稀疏，头骨软弱，禀赋强壮的，肌肉多丰满，筋骨多坚实，性情比较娴静的小儿，多不常笑，精神困倦的，大多常思睡眠。鼻孔中常流浊涕的，是肺热的证候，口角旁常流清涎的，是脾寒的证候。两眼上下眨动，是肝风鼓动，瞳人直视不转，是心火热盛。气不足的，常多卤门凹陷，卤门突起，多是痰热上壅；血充盈的，脸色多半鲜红，面色萎黄，是为气血虚弱。

### 【按语】

此节赋文，进一步指示了望诊对小儿诊察过程中的具体运用，列举了辨认小儿的外形，苗窍的变化，对五脏病证做了寒、热、虚、实的诊断。

## 原文

行坐迟者肾弱<sup>[1]</sup>，啼哭多者心烦，脾热者弄舌<sup>[2]</sup>，肝强者握拳。发竖作穗兮，疳劳渐起，颅解欲破<sup>[3]</sup>兮，短折可占。皮聚肉脱<sup>[4]</sup>兮，元气损而欲逝，鼻昂唇缩<sup>[5]</sup>，谷气绝而难全<sup>[6]</sup>，赤蚓<sup>[7]</sup>入眼兮，不必问乎卢扁<sup>[8]</sup>，青蛇<sup>[9]</sup>达口兮，何须问乎神丹。

### 【词解】

[1] 行坐迟者肾弱：是指小儿达到相当年龄，而生理发育一般正常为迟缓，如1~2岁还不会说话，2~3岁还不会行走等，多由先天亏损，禀赋不足。正如《医宗金鉴》所云：“小儿五迟（立迟、行迟、齿迟、发迟、语迟）之证，多因父母气血衰弱，先天有亏，致儿生下筋骨软弱，行步艰难，齿不速长，坐不能稳，皆肾气不足之故”。

[2] 弄舌：舌头频频吐出，掉弄如蛇。

[3] 颅解欲破：颅是指小儿头骨，解者就是解开之意，这是

小儿特殊疾患之一，由于父母气血亏损，以致小儿先天不足，脑髓不充。鲁伯嗣云：“人乏脑髓，如木无根，凡得此者，不远千日，其间亦有数岁，乃成废人”。可见解颅一证，是小儿危重证候之一，凡是小儿患此者，大多不易养育，纵使幸而生存，则亦智力痴呆，意识不聪。

〔4〕皮聚肉脱：就是皮肤折皱成纹，肌肉脱落。

〔5〕鼻昂唇缩：就是鼻孔上掀，口唇紧缩。

〔6〕谷气绝而难全：《素问·阴阳应象大论》云：“谷气通于脾”，《灵枢·口问》篇云：“……新谷气俱还入于胃”。因此谷气与脾胃有极其密切的关系，脾胃为人的后天之本，张璐玉云：“胃气旺则五脏受荫，胃气伤则百病丛生”。可见胃气对人是如何重要。谷气既绝，当然胃气亦绝，哪里还有生理？

〔7〕赤蚓：是指赤色红筋，犹如蚯蚓一样。

〔8〕卢扁：人名。就是卢医和扁鹊，是古代的神医。

〔9〕青蛇：是指青色筋纹，如蛇一样。

### 【译义】

肾主骨，小儿禀赋虚弱，即现行迟坐迟，心主热，有热故现心烦啼哭。小儿弄舌，是脾经的实热，两手握拳，为肝经的实邪。头发竖立，干枯如穗，是疳证或癆证渐将形成的表现。颅缝裂开，光急欲破，是小儿难于成长的象征。大病久病之后出现皮肤皱折，肌肉消脱，是正气虚损达到极点，接近死亡的时刻。鼻孔上掀，口唇缩削，是胃气已绝，难于挽救的表现。眼中如有赤色红筋，贯入双瞳，虽有卢扁重生，也挽救不了性命。青筋环绕口唇四周，经久不散，纵服神丹，也难期生效。

### 【按语】

此节赋文，提出了在望诊方法中，不仅要很熟悉地掌握一般

病变的规律，还要进一步掌握有关险证、危证，以及死证的现证诊断。

## 原 文

五脏各证，一言可参。肝主风而叫哭顿闷<sup>[1]</sup>，心主热而惊悸呵欠，肺主气而喘嗽善嚏，脾主困而吐泄喜眠，惟肾本虚，为命所关。肝常有余<sup>[2]</sup>兮，实则生风，脾常不足<sup>[3]</sup>兮，虚则成疳，木乘于土兮，泄痢久而发搐者不治，火刑于金兮，咳嗽久而成痼者必残。

### 【词解】

[1] 顿闷：顿，遽也。顿闷，就是立时产生烦闷。

[2] 肝常有余：万密斋解云：“肝属木，旺于春，春乃少阳之气，万物之所资以发生者也。儿之初生曰芽儿者，谓如草木之芽，受气初生，其气方盛，亦少阳之气方长而未已，故曰肝有余，有余者乃阳自然有余也。”

[3] 脾常不足：万密斋解云：“脾司土气，儿之初生，所饮食者乳耳，水谷未入，脾未用事，其气尚弱，故曰不足，不足者，乃谷气之自然不足也”。

### 【译义】

小儿五脏的证候及其传变，从下面几句简单的概括，就可得其要领。例如：叫哭顿闷，是肝风的证候；惊悸呵欠，是心热的证候；喘息、咳嗽、喷嚏，是肺气不宣的证候；呕吐、泄泻、喜睡是脾土受困的证候；一切禀赋不足的疾患，都与肾虚有关（具体内容，可参考万密斋五脏证治大纲表）。

小儿时期，生理病理方面，有其一定的特点。例如有病之后，很易高烧，从阳从热，往往发惊动风，出现肝经实热的证候。但是，脾胃运化能力，却很薄弱，因此，一旦脾胃受病以后，如呕

吐泄泻，久延不愈，易于传变，成为疳证。脾土既虚，肝木必然横逆，所以，有些久泻久痢病证，往往产生慢惊慢脾等证，是非常难以治疗的。小儿肺脏特别娇柔，感受外邪以后，肺即首当其冲，发生咳嗽，时间一久，火必克金，以使肺气受伤更重，倘再转变，并发病证，那就成为终身难治的痼疾。

### 【按语】

此节赋文，提示了小儿五脏的本证，和脏气反克的病变，说明了小儿五脏病变，与成人相比，有一定的区别。从而使人了解到小儿某些现证及其生理病理方面的特殊性。

关于小儿脾胃病的转归，文中提出了“成疳和发搐”。为何有的变为疳证，有的形成慢惊呢？此因脏腑具有阴阳，伤于脾胃之阴的，多为疳证，伤于脾胃之阳的，多成慢惊。

## 原 文

一腊<sup>[1]</sup>之中，脐风<sup>[2]</sup>最险，百晬之内，痰嗽尤难<sup>[3]</sup>，证莫危于中恶，势莫急于流丹<sup>[4]</sup>，变蒸<sup>[5]</sup>尽于周岁，必计日以为准，惊搐发于期月<sup>[6]</sup>，难引日以求安。有所苦者呻吟<sup>[7]</sup>，失所欲者嗾煎<sup>[8]</sup>，昼常叫号兮，肝脏之热，夜多啼哭兮，脾脏之寒。

### 【词解】

[1] 一腊：就是七天。

[2] 脐风：病名。由于初生断脐时，不够严密谨慎，或断脐后脐带结扎不妥，被水湿风邪所袭而致唇口撮紧，牙关紧闭，不啼不乳，或欲啼无声，舌强不能吮乳，呕吐涎沫，严重时则颜面口唇，眼目收引，幻做笑状，四肢强直抽搐，面色青紫，指甲黑色，或脐突肚紧等候，是初生小儿特有疾患之一，在出生后半月以上的婴儿，则绝少此病。

[3] 百晬之内，痰嗽尤难：就是小儿在出生后一百天内发生

的咳嗽，特别难治。这种咳嗽，叫百晬嗽，又叫胎嗽亦称乳嗽，由于乳母饮食厚味，或母病传儿所致。王肯堂云：“百晬内嗽，此名乳嗽实难调理，亦恶证也”。

[4] 流丹：就是游走性丹毒。

[5] 变蒸：小儿在两周岁以内，无论体格和智慧，都在不断地增长发育，而且迅速和显著。在这个时期中，古人观察到有一种比较复杂的情况，把它称做“变蒸”，即认为小儿体格的发育和智慧的增长，按期有一个变化和蒸发的过程。在这个过程中，会出现一些轻微的证候，如体热、微惊、耳冷、尻冷、微汗出、不思饮食，甚至呕吐等，数天后便自然消退，这便是蒸发的过程，古人认为变蒸是“荣其血脉，改其五脏”，故一变之后，每觉其情志有异，如说：“变者变其情智，发其聪明，蒸者蒸其血脉，长其百骸。”

[6] 期月：就是一个月。

[7] 呻吟：有疾痛而呻吟也。

[8] 嗔煎：嗟啼不安。

### 【译义】

小儿生后，七天之内，要算脐风的证候，最为危险，百日以内，要算痰咳喘嗽的病证（俗称百晬嗽）最为难治。婴儿的危险证矣，除了脐风以外，还得算“中恶”疾患，若论病情发展迅急又严重的，那就要算是“流丹”的证候了。

小儿变蒸发热，有其一定的时间，三十二日一变，六十四日一蒸，这种变蒸，要到周岁以后，才会停止。生后未滿一月的小儿，发生惊搐证候，欲求速效，是很困难的。婴儿有痛苦的时候，常常发出类似呻吟的声音，在不适意或饥饿想吃的时候，常常发出类似叹息的声音，叫哭多在白天，是为肝脏实热之证，如在夜